

Bible Stories: The Holy Spirit



圣经故事：圣灵



Creation

After God created the earth, it was dark and empty because he had not yet formed anything in it. But God's Spirit was there over the water.

God created everything and it was perfect. Then God said, "Let us make human beings in our image to be like us. They will rule over the earth and all the animals." So God made man and woman in his own image.

上帝创造天地

起初，大地是黑暗和空虚，大地还是混沌空虚。但神的灵在水面上运行。

上帝创造了天地，就看是好的。之后神还说：「让我们照我们的肖像，按我们的模样造人。他们要治理大地，管理各种生物。」上帝就照着自己的形象造了人，祂照着自己的形象造了男人和女人。



John Baptizes Jesus

Jesus came to John to be baptized by him. When Jesus came up out of the water after being baptized, the Spirit of God appeared in the form of a dove and came down and rested on him. At the same time, God spoke from heaven. He said, "This is my Son. I love him, and I am very pleased with him."

耶稣受洗

耶稣来要约翰为他施洗。当耶稣送水里出来的时候，神的灵像鸽子般落在他身上。与此同时，天上有声音说，“你是我的爱子，我所喜悦的。”



Jesus Promises the Holy Spirit

Before the Passover celebration, Jesus knew that his hour had come to leave this world and return to his Father. He told the disciples, “I will ask the Father, and he will give you another Helper to be with you forever. The Helper is the Spirit of truth. He will teach you everything and cause you to remember all that I told you.”

应许赐下圣灵

耶稣知道自己快要离开世界回到父那里了。耶稣对门徒说，“我要求父另外赐一位护慰者给你们，祂要永远和你们同在。祂是真理的灵。护慰者，就是父为我的名而差来的圣灵，将教导你们一切的事，并使你们想起我对你们说的一切话。”



Jesus Returns to Heaven

For the next 40 days, after His resurrection from the dead, Jesus walked among His disciples. He told them, “Wait in Jerusalem until you receive what the Father promised to send. Remember, I told you about it before. John baptized people with water, but in a few days you will be baptized with the Holy Spirit.” Then Jesus went up to heaven, and a cloud hid him from their sight.

耶稣被接进天堂

耶稣遇难之后，证明自己仍旧活着的令人信服的证据。耶稣在四十天期间里在使徒面前出现，向他们讲述上帝王国的事情。有一次，他吩咐说：“不要离开耶路撒冷，而是要等待着领受天父应许过的，关于这应许，我以前对你们说过。因为约翰是用水来施洗礼的，但是过几天，你们却会受到圣灵的洗礼。”接着，耶稣便被提上天，有云彩遮住了下面人的视线。



The Holy Spirit Comes

After Jesus returned to heaven, the disciples stayed in Jerusalem as Jesus had commanded them to do. While the believers were all together, suddenly the house where they had gathered was filled with a sound like a strong wind. Then something that looked like flames of fire appeared over the heads of all the believers. They were all filled with the Holy Spirit and they praised God in other languages.

圣灵的来临

回到天国后，遵照他的吩咐，门徒留在耶路撒冷。信徒聚在一块时，突然听到一声响，充满整个屋子，又有如火焰的东西显现在信徒的头上。他们都被圣灵充满，开始说起别国的语言。

www.freekidstories.org

Image Credits:

Pages 1-3: © Sweet Publishing. Used under [Creative Commons Attribution-ShareAlike 3.0 Unported license](#).

Page 2: Backgrounds designed by brgfx/Freepik. Foreground image (bottom) designed by Freepik

Pages 4 – 5: Designed by Freepik

- Page 6: Art by Lena London. Used under [Creative Commons Attribution-Share Alike 4.0 International license](#).